



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO DOVOZ KOŇOVITÝCH Z ČESKÉ REPUBLIKY DO
MAROCKÉHO KRÁLOVSTVÍ**
CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE RELATIF A L'IMPORTATION D'EQUIDES DE LA
REPUBLIQUE TCHEQUE VERS LE ROYAUME DU MAROC
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EQUIDS IMPORTATION FROM THE CZECH
REPUBLIC TO KINGDOM OF MOROCCO

Číslo osvědčení / Certificat Sanitaire N°/ Health Certificate No.: _____

- I. Ministerstvo (nebo odbor):**
Ministère (ou Département):
Ministry (or Department): _____
- II. Služba:**
Service:
Service: _____
- III. Původ zvířat / Provenance des animaux / Source of animals:**
- **Název a adresa chovu původu / Nom et adresse de l'élevage de provenance / Name and address of the breeding of source:**

 - **Jméno a adresa odesílatele / Nom et adresse de l'expéditeur / Name and address of the sender:**

 - **Jméno a adresa příjemce / Nom et adresse du destinataire / Name and address of the recipient:**
- IV. Místo určení zvířat / Destination des animaux / Destination of animals:**
- **Adresa zařízení určení / Adresse de l'établissement de destination / Destination address:**

 - **Jméno a adresa příjemce / Nom et adresse du destinataire / Name and address of the recipient:**
- V. Použité dopravní prostředky / Moyens de transport utilisés / Means of transport used:**
- **Druh a identifikace dopravního prostředku (kamion, loď, letadlo, jiné – specifikovat):**
Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autres – préciser):
Nature and identification of the mean of transport [truck, boat, plane, others (to specify)]



— HORSE (Morocco)



- **Místo naložení:**
Lieu d'embarquement:
Place of loading: _____

VI. Identifikace zvířat / Identification des animaux / Identification of animals:

Druh Espece Species	Plemeno Race Race	Pohlaví Sexe Sexe	Věk Age Age	Znaky a označení Marques et signalement Marks and identification

VII. Potvrzení zdravotních informací / Renseignements sanitaires certifiés / Certified health informations:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:

I undersigned, veterinary official, certifies that:

1/ Země původu / Le pays d'origine / The country of origin:

je prostá moru koní, vezikulární stomatitidy, vozňřivky a hřebčí nákazy v souladu s doporučeními OIE.

est indemne de peste équine, de stomatite vésiculeuse, de morve et de dourine, conformément aux recommandations de l'OIE.

is free of African horse sickness, vesicular stomatitis, glanders and dourine, in accordance with the recommendations of OIE.

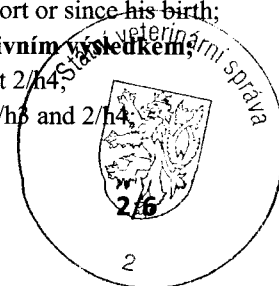
2/ Vyvážené zvíře / L'animal exporté / Exported animal:

- a) **bylo vyšetřeno v době 48 hodin před odesláním a nejevilo žádné klinické příznaky infekční či nakažlivé druhově specifické choroby, jež by vyžadovala karanténní opatření;**
a été examiné dans les 48 heures précédant le départ et n'a présenté aucun signe clinique de maladies infectieuses ou contagieuses propres à l'espèce qui requièrent des mesures de quarantaine;
were examined in the 48 hours preceding the departure and did not present any clinical sign of infectious or contagious diseases specific to the species which require measurements of quarantine;

- b) * **bud/soit/either** **pobývalo v zemi původu od svého narození nebo nejméně šest (6) měsíců před vývozem;**
a séjourné dans le pays expéditeur depuis six (6) mois au moins ou depuis sa naissance;
has resided in the country consigner in the six (6) months preceding export or since his birth;
* **nebo/ou/or** **bylo podrobno vyšetřeno popsanych v bodech 2/h3 a 2/h4 s negativním výsledkem;**
a été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites au point 2/h3 et 2/h4;
were subjected, with negative result, to the tests described to the point 2/h3 and 2/h4;



EX - 2014/2 - HORSE (Morocco)



- c) **nemá být utraceno podle národního programu eradikace infekčních nebo nakažlivých chorob;**
 n'est pas éliminé dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie infectieuse ou contagieuse;
 has not been declared unfit as a result of activities associated with any official animal disease control/ eradication program;
- d) **pochází z hospodářství, v němž se v posledních třech měsících nevyskytl žádný případ nakažlivé metritidy koní, sněti slezinné, epizootické lymphangitidy, infekční anémie koní, infekční arteritidy koní, encefalomyelitidy koní, rhinopneumonie, vztekliny ani svrabu;**
 provient d'une exploitation dans laquelle aucun cas de métrite contagieuse équine, de fièvre charbonneuse, de lymphangite épizootique, d'anémie infectieuse des équidés, d'artérite virale équine, d'encéphalomyélite équine, de rhinopneumonie, de rage et de gale, n'est apparu au cours des trois derniers mois;
 comes from a farm in which no case of contagious equine metritis, anthrax fever, epizootic lymphangitis, equine infectious anaemia, equine viral arteritis, equine encephalomyelitis, rhinopneumonia, rabies and mange, appeared during the last three months;
- e) **nebylo vakcinováno proti venezuelské encefalomyelitidě koní v průběhu posledních třiceti dnů před naložením;**
 n'a pas été vacciné contre l'encéphalomyélite équine vénézuélienne au cours des trente jours précédant l'embarquement;
 were not vaccinated against Venezuelans equine encephalomyelitis during the last thirty days preceding the loading;
- f) **je řádně vakcinováno proti chřipce koní a rhinopneumonii koní (potvrzení o očkování je přiloženo k tomuto osvědčení);**
 est correctement vacciné contre la grippe équine et la rhinopneumonie équine (l'attestation de vaccination est jointe au présent certificat sanitaire);
 is correctly vaccinated against equine influenza and equine rhinopneumonia (the certificate of vaccination is attached to the present health certificate);
- g) **nepochází z hospodářství, kterého se týkají omezení v souvislosti s veterinárními opatřeními, a nebylo v kontaktu s koňovitými, kteří pocházejí z hospodářství, jehož se tato omezení týkají;**
 ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire;
 does not come from a farm being subject of measurements of prohibition for reasons of veterinary police and were not in contact with equids coming from a farm being subject of measurements of prohibition for reasons for veterinary police;
- h) **bylo izolováno po dobu nejméně 30 dní před naložením ve schváleném zařízení pod úředním veterinárním dozorem, kde bylo podrobena následujícím laboratorním vyšetřením:**
 a été isolé pendant au moins 30 jours avant l'embarquement dans un établissement agréé et placé sous surveillance vétérinaire officielle et a été soumis aux tests et examens de laboratoire suivants:
 were isolated for at last 30 days prior to loading in an approved establishment and submitted under official veterinary supervision and were subjected, to the following laboratory tests:

h1. infekční anémie koní / anémie infectieuse / infectious Anaemia:

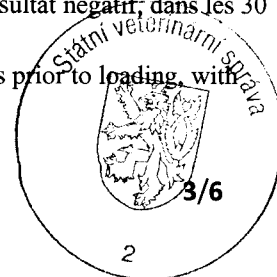
serologickému imunodifusnímu testu (test dle Cogginse) v průběhu 30 dnů před naložením s negativním výsledkem;

épreuve sérologique par immunodiffusion en gélose (Test de Coggins) avec résultat négatif, dans les 30 jours précédant leur chargement ;

serologic test by gel immunodiffusion (Test of Coggins), during the thirty days prior to loading, with negative results;



24/2 - HORSE (Morocco)



h2. infekční arteritida koní / artérite virale équine / equine Arteritis virus:

* bud/soit/either

v případě nekastrovaných samečů koňovitých:

cas d'un équidé mâle non castré:

for uncastred male equids:

1. **bylo izolováno po dobu 28 dní před odesláním a bylo podrobena vyšetření na infekční**

***bud/ arteritidu koní, v souladu s Příručkou OIE pro diagnostiku a očkování, z jediného
soit/ odběru krve odebraného 21 dní před odesláním s negativním výsledkem;
either**

a été isolé pendant les 28 jours ayant précédé son chargement et a fait l'objet d'une recherche de l'artérite virale équine au moyen d'une épreuve réalisée selon les normes fixées par le Manuel terrestre de l'O.I.E sur un seul prélèvement de sang effectué pendant les 21 jours ayant précédé le chargement;

were isolated for the 28 days prior to shipment and were subjected to a test for equine arteritis virus, as prescribed in the Terrestrial Manual, carried out on a single blood sample collected during the 21 days prior to shipment with negative result;

2. **odpovídá následujícím požadavkům:**

***nebo/ avoir satisfait aux exigences qui suivent:**

ou/or satisfied the following requirements:

a. **bylo izolováno, a**

a été isolé, et

were isolated, and

b. **bylo podrobena vyšetření na infekční arteritidu koní v souladu s Příručkou OIE pro diagnostiku a očkování z odběru krve odebrané nejméně sedm dní po začátku izolace s negativním výsledkem, a**

a fait l'objet d'une recherche de l'artérite virale équine au moyen d'une épreuve de diagnostic réalisée selon les normes fixées par le Manuel terrestre de l'O.I.E sur un prélèvement de sang sept jours au moins après le début de la séquestration, dont le résultat s'est révélé négatif, et

were subjected to a test for equine arteritis virus as prescribed in the Terrestrial Manual on a blood sample, not earlier than seven days of commencing isolation, with negative results, and

c. **poté bylo neprodleně vakcinováno proti této chorobě, a**

a été immédiatement vacciné contre la maladie, et

were then immediately vaccinated against the disease, and

d. **následně bylo po dobu 21 dní po vakcinaci drženo odděleně od ostatních koňovitých, a**

a été maintenu séparé des autres équidés pendant les 21 jours ayant suivi la vaccination, et were kept separated from other equids for 21 days following vaccination, and

e. **bylo pravidelně revakcinováno dle doporučení výrobce vakcíny;**

a été régulièrement revacciné selon les recommandations du fabricant;

were revaccinated regularly according to the recommendations of the manufacturer;

*nebo/ou/or

v případech jiných než nekastrovaných samečů koňovitých:

cas d'un équidé autre qu'un mâle non castré:

for equids other than uncastrated males:

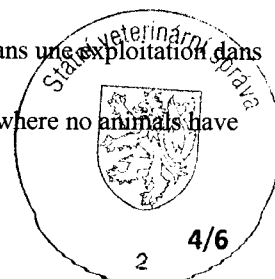
a. **pobývalo po dobu 28 dnů před odesláním v zařízení, v němž žádné zvíře nevykazovalo žádné příznaky infekční arteritidy koní, a**

a séjourné, pendant les 28 jours ayant précédé son chargement, dans une exploitation dans laquelle aucun animal n'a présenté de signes de maladie, et

were kept, for the 28 days prior to shipment, in an establishment where no animals have shown any signs of equine arteritis virus, and



14/2 – HORSE (Morocco)



- b. bylo vyšetřeno na infekční arteritidu koní v souladu s Příručkou OIE pro diagnostiku a očkování buď z jednoho odběru krve, kdy vyšetření bylo provedeno v průběhu 21 dnů před odesláním a jeho výsledek byl negativní, nebo ze dvou odběrů krve odebraných v intervalu nejméně 14 dnů v době 28 dnů před odesláním, kdy výsledek vyšetření ukázal stabilitu či pokles hladiny protilátek;
a fait l'objet d'une recherche de l'artérite virale équine au moyen d'une épreuve de diagnostic réalisée selon les normes fixées par le Manuel terrestre de l'O.I.E sur des prélèvements de sang effectués soit à une seule reprise dans les 21 jours ayant précédé son chargement dont le résultat s'est révélé négatif, soit à deux reprises dans un intervalle minimal de 14 jours pendant les 28 jours ayant précédé son chargement et qui a révélé soit une stabilité soit un déclin des titres d'anticorps;
were subjected to a test for equine arteritis virus, as prescribed in the Terrestrial Manual, carried out on blood samples collected either once within 21 days prior to shipment with negative result, or on two occasions at least 14 days apart within 28 days prior to shipment, which demonstrated stable or declining antibody titres;
- *bud'/ soit/ either
- c. je pravidelně vakcinováno proti onemocnění dle doporučení výrobce vakcíny;
a été vacciné régulièrement contre la maladie selon les recommandations du fabricant;
were regularly vaccinated against the disease according to the recommendations of the manufacturer;
- *nebo/ ou/or

h3. ** Vozhřivka / La morve / Glanders:

sérologickému komplement fixačnímu testu při ředění 1/10 s negativním výsledkem v průběhu 15 dnů před naložením;

épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant son chargement;

a serologic test using the fixation of the complement, in dilution 1/10, with negative results, during the 15 days preceding the loading;

h4. **Hřebčí nákaza / La dourine / Dourine:

sérologickému komplement fixačnímu testu při ředění 1/10 s negativním výsledkem v průběhu 15 dnů před naložením.

épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant leur chargement.

a serologic test using the fixation of the complement, in dilution 1/10, with negative results, during the 15 days preceding the loading.

Výše uvedená vyšetření byla provedena dle standardů OIE.

Les tests susmentionnés ont été effectués conformément aux normes de l'OIE.

The above-mentioned tests were carried out in accordance with the standards of IEO.

Výsledky laboratorních vyšetření, náležitě podepsané a orazítkované příslušnou úřední veterinární službou, jsou přiloženy k tomuto osvědčení.

Les bulletins d'analyses de laboratoire, visés et cachetés par les services vétérinaires officiels, sont joints au présent certificat sanitaire.

The laboratory tests reports, signed and stamped by an official veterinary service, are attached to the present health certificate.



EX - 014/2 - HORSE (Morocco)



2 5/6

3/ Přeprava / Le transport / Animal transport:

Přeprava zvířete z místa izolace do místa nakládky se provádí dopravním prostředkem předem řádně vyčištěným a dezinfikovaným schválenými prostředky.

L'animal est transporté du lieu d'isolement vers le lieu d'embarquement à l'aide de moyens de transport correctement nettoyés et désinfectés au préalable, par des produits autorisés.

The animal is transported from the confinement place towards the loading place using means of transport correctly cleaned and disinfected, by authorized products.

Vývozce byl informován, že tranzit zeměmi, které nejsou prosté moru koní a vezikulární stomatitidy, je (pro výše uvedené koňovité) zakázán.

L'exportateur a été informé que le transit par des pays non indemnes de peste équine et de stomatite est prohibé.

The exporter was informed that the transit by non-free countries of African horse sickness and stomatitis is prohibited.

(*)

Nehodící se škrtněte / Biffer la mention inutile / Delete as appropriate

(**)

Zkoušky uvedené v bodech 2/h3 a 2/h4 jsou povinné pouze v případě, že zvíře nepobývalo v zemi původu déle než šest měsíců či od svého narození.

Les tests mentionnés aux points 2/h3 et 2/h4 ne sont obligatoires que dans le cas où l'équidé n'a pas séjourné dans le pays expéditeur depuis six mois ou depuis sa naissance.

Tests mentioned in points 2/h3 and 2/h4 are only obligatory in the case where equine has not resided in the sending country since six months or since its birth.

Vystaveno v / Fait à / Place.....dne / le / date

Jméno a adresa úředního veterináře:

Nom et adresse du vétérinaire officiel:

Name and address of the official veterinarian:

Úřední razítko a podpis:

Cachet officiel et signature:

Official Stamp and signature:

